

# Théâtre National

SEMAINE DU 8 DECEMBRE 1930



H. PELLERIN



**Elco Battery  
Ignition Service**  
Pourquoi payer plus cher? Achetez vos Batteries directement de la manufacture, au prix du gros.  
**Magneto de Ford, aimenté et rechargé \$1.50**  
2093, VISITATION,  
Tél.: FR. 9266

Tél.: CHerrier 5882

## J. A. DESROSIERS

2571-73 Masson, Rosemont

Succursale ST-ANTOINE

Co. Verchères, Rivière Richelieu

Meubles, Poêles, Radio, Literie,  
Prélarts, Etc.

### LA SANTE, C'EST LE BONHEUR

Pour être bien portant, prenez les remèdes enregistrés de

## I. BOILY

RABOUTEUR

537 MOREAU CLairval 4254-J  
Près Ste-Catherine et Station du C.N.R.

### HOPITAL PRIVE

Pour Dames et Enfants. Bébés en adoption. Prendra cas de maternité \$25.00 et plus, médecin compris. Pension ou adoption d'enfant si désiré. Pensionnera personne âgée ou invalide.

4547 ST-DENIS Tél. BELair 7278



### BEAUTE DE LA FEMME

Seul produit de ce genre qui engraisse et développe la poitrine dans 30 jours. Garanti inoffensif. Aucune pilule ou drogue à prendre. Envoyer 5 sous pour brochure.

Culture de Beauté Orientale

MARQUE DE COMMERCE

Casier Postal, 50,  
Station "N"  
Montréal, P.Q.

LE PLUS FORT MEDIUM D'EUROPE

### MADAME LAURE

Vous dira votre nom votre âge et les noms et âges des personnes que vous affectionnez, réunit les séparés, facilite les affaires, ramène les amitiés perdues.

515, RUE DULUTH EST Montréal  
(entre Berré et St-Hubert)

Pas de correspondance par la maille

AMherst 7993-0508

## GARAGE LACHAPELLE

Jos. Lachapelle Prop.

Storage pour l'hiver: \$15.00  
Réparations générales d'automobiles  
Soudure à l'oxygène  
Nous rechargeons et réparons les  
les Batteries

1913 PLESSIS

Près Ontario

Si vous voulez passer un moment très agréable, n'oubliez pas d'assister au programme que le populaire lieu d'amusement qu'est le théâtre National donne la semaine prochaine. Vous y verrez un programme nouveau, pouvant satisfaire les plus difficiles. D'abord, une Ouverture nouvelle qui a pour titre: "Un ballet de Papillons", avec un superbe décors et de jolis costumes. Des danses réglées par Mme Effie Mack, qui remplit le rôle du Papillon, portera une toilette de grande richesse.

La musique est nouvelle et est sous la direction de M. Wilfrid Proulx. Ensuite vient des "Sketches par "Pic Pic", qui vous amuseront, nous en sommes persuadés à l'avance. Il y aura des spécialités par Mlles Grace Chapman, "Rose buds". Wilma et Thalma, Grace Chapman vous présenteront ce qu'il y a de plus nouveau en fait de danse et chant.

M. Guimond, assisté des jolies danseuses vous donnera un des derniers "HIT" du Broadway. Madame Juliette Pétrie, dans un numéro parisien. M. Hector Pellerin, dans une chanson nouvelle avec les danseuses et pour terminer le spectacle, une grande comédie nouvelle, montée et mise en scène par "Tizoune" lui-même, dans laquelle il se surpassera. Il sera assisté de Mme Juliette Beliveau, Pétrie, MM. Arthur Pétrie, Damase Dubuisson et Guimond lui-même, dans un rôle écrit spécialement pour lui. Il y aura des décors nouveaux et le titre de la comédie est "L'AVIATEUR".

Comme vous le voyez, ce théâtre donne un programme des plus nouveaux; voilà pourquoi ce théâtre est si goûté du public connaisseur de ce genre de spectacle. On y passe des matinées ou des soirées délicieuses, ce qui prouve que l'on devrait ne pas manquer d'assister une fois au spectacle que l'on y donne, car une fois qu'on l'a vu, on y revient chaque semaine, applaudir ses populaires artistes.

Sur l'écran, M. Gauthier, le distingué gérant offre à sa clientèle toujours des primeurs qui sont très appréciées. Donc ne manquez pas d'assister à la représentation du National, la semaine prochaine.

SUR L'ECRAN

### "SAINT MAXINE"

Rés.: 1954 Maisonneuve Tél.: CH. 0305

## TELESPHORE GIRARD

Marchand de

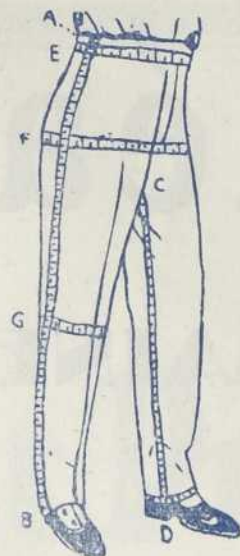
Bois, charbon, foin, avoine et grain

1557, rue PLESSIS Tél. CHerrier 5918

## PANTS-KRAFT

REG'D

E. MALLEK, Prop.



Nous vendons des pantalons fabriqués à notre manufacture pour appareiller tous genres d'habits. Nous sommes les vrais originateurs du pantalon à ceinture ajustable. N'acceptez pas d'imitation.

**GRATIS! GRATIS!**  
Une paire de bretelles ou une ceinture **GRATIS** avec chaque pantalon.

1260 Ste-Catherine Est,

FRontenac 5033 — Coin Beaudry

Tél.: CHerrier 8623

## ARMAND PARENT

Polisseur de plancher

Polisseur de planchers de bois francs.

Pose, Poli, Finission

Vieux planchers remis à neuf

Cirage mensuel à domicile

Ouvrage garanti à la main ou à la machine

Taux modérés

5410, 9e Avenue Rosemont

CHerrier 4309

## HOPITAL STE-CECILE

MATERNITE

10 jours de maladie \$35.00

Médecin — Garde — Consultation

1223 Mont-Royal E. — MONTREAL

## GARDERIE MODERNE

Prendra enfants à partir de la naissance. Linge fourni. Médecin. Satisfaction garantie.

2029 MONT-ROYAL EST

CHerrier 8584

## PENSION D'ENFANTS

dans famille privée. Soins garantis.

Satisfaction assurée

Prix modérés.

4035 DELORIMIER - AMherst 1282

# THEATRE NATIONAL

::: SEMAINE DU 8 DECEMBRE 1930 :::

## LE BALLET DES PAPILLONS

Grande ouverture par Hector Pellerin  
Musique appropriée par M. Wilfrid Proulx

## "L'APACHE"

Par PIC PIC

Un nouveau Sketch comique avec Hector Pellerin,  
Rey-Duzil, Arthur Pétrie, Effie Mack,  
Damase Dubuisson, etc., etc., etc.

## "DES BEANS"

Par PIC PIC

Une comédie de quelques minutes de fou rire  
assisté de la troupe.

NUMERO par

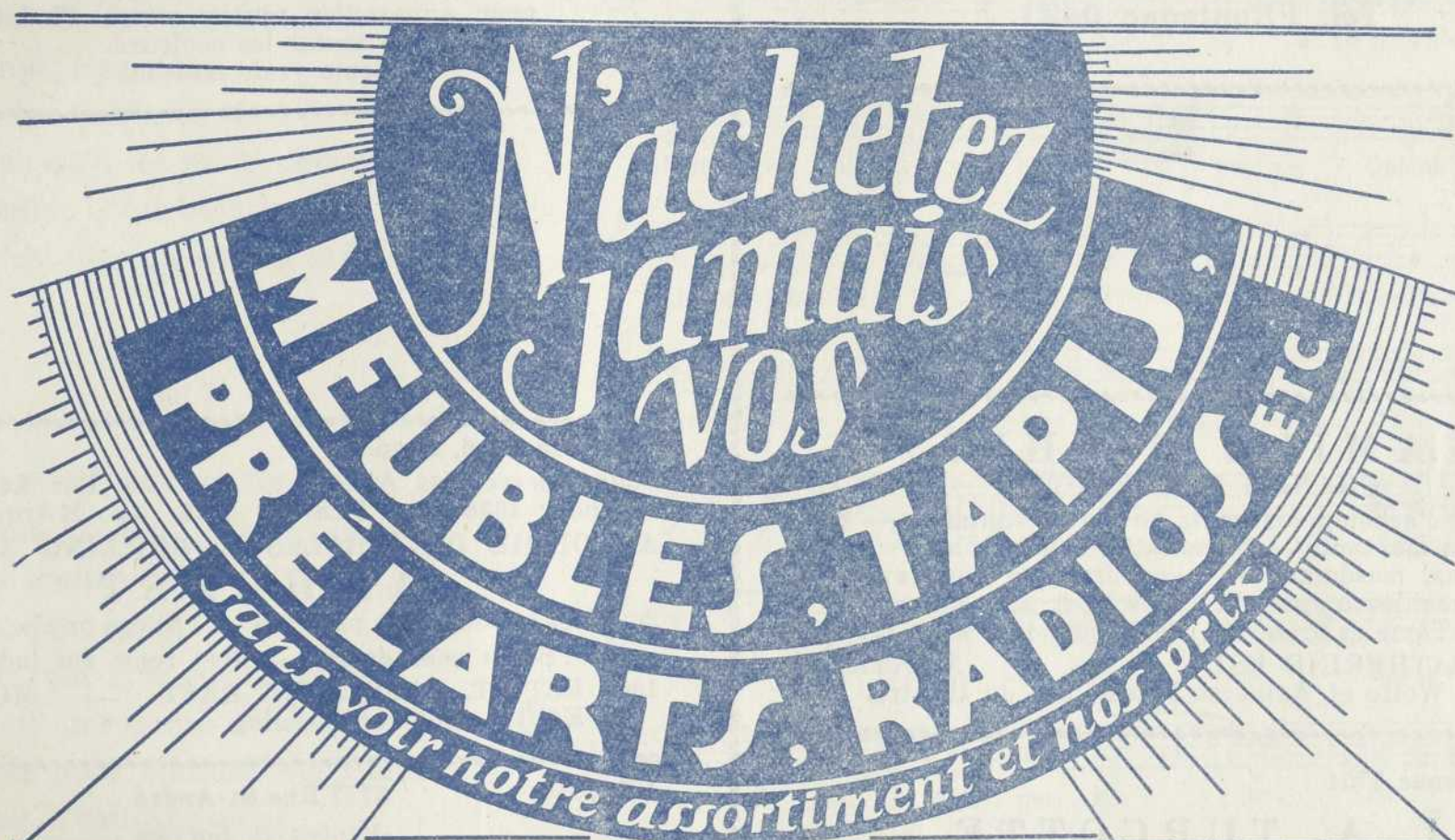
TIZOUNE et les GIRLS

Hector Pellerin dans un numéro avec les Girls

## "L'AVIATEUR"

Grande comédie par "TIZOUNE" lui-même

Sur l'Ecran — SAINT-MAXINE



**VOTRE CRÉDIT EST BON!**

**SPECIAL CETTE SEMAINE**

Ameublement de chambre à cou-  
cher — 7 morceaux — compre-  
nant Lit, Bureau, Chiffonnier,  
Vanté, Banc, Sommier, Matelas.  
Valeur de \$175.00, pour . . . . .

**119.00**

**JOS LAGARDE**

*S<sup>t</sup>. Denis et Rachel Mont-Royal près Chambord*

SOUPER DU

# "BON VIEUX TEMPS"

(Vin compris)

Dimanche soir, de 5 hres à la fermeture

A LA SALLE

## "LION D'OR"

1676 ONTARIO EST

—RETENEZ VOS TABLES—

**PRIX - - \$1.00**

Tél. FRontenac 0423

### C.A M I L E M I C H E L

GRANDE NOUVEAUTE

Il est temps d'acheter vos gants de kid de fantaisie — \$1.25 en montant — chamoisette, bas de soie.  
N'oubliez pas, mesdames et messieurs, que nous avons en main la meilleure spécialité dans l'Est pour fourniture de maison - Tapis et prélatris - Coton jaune .07½ en montant  
1115 STE-CATHERINE EST — MONTREAL  
entre Wolfe et Amherst à deux pas du théâtre

Tél.: FRontenac 7751

### J. A. TURCOTTE

FURS — FOURRURES

Emmagasinage, Réparages — Satisfaction Garantie  
1590 STE-CATHERINE E. — MONTREAL

### Laveuses électriques "EASY"

Tous les modèles A succion ou gérateur  
Meilleurs termes en ville

### ACHILLE MATHIEU

Vendeur Autorisé  
RADIO "SPARTON" ET "PHILCO"  
1564, RUE AMHERST TEL. FRONTENAC 4061

Tél.: CHerrier 8825 - FRontenac 0117

### LAFAYETTE HOTEL

J. L. Patenaude, gérant

Salle à manger ouverte le dimanche, avec bière et vins servis avec repas de midi à 10 h. p.m.

Eau chaude et froide dans chaque chambre

Coin des rues Amherst et DeMontigny — MONTREAL

### T & D GOLF T & D

INTERIEUR

1314 DEMONTIGNY E.

Jeu de toute beauté et un des plus grands de Montréal

\$0.25 — 25 heures par jour

### MAISON POLIQUIN

COSTUMIER

Fournisseur de Costumes de Théâtres et de Fantaisie — Perruques, Masques, Maquillage, etc.

1266 Ste-Catherine Est ..... — ..... Montréal, Qué.

### Superior Pants Manufacturing

1362 Ste-Catherine Est

Tél. AMherst 6792

Nous vendons de notre propre fabrique

### DES PANTALONS

pour appareiller toutes sortes d'habits de toutes les couleurs.  
Seule vraie maison.

Alphonse Lord, Prop.

Pour réserver les Allées — For Reservations  
HARbour 4636 — PLateau 5675 — MARquette 0956  
ACADEMIE DE QUILLES — BOWLING ACADEMY

### A M H E R S T

24 allées sur le même plancher - 24 alleys on the same floor

Salon pour dames — Rest room for ladies

1008 EST ST. CATHERINE EAST — MONTREAL  
Edifice Amherst Building

FR. 5851

3777 Rue St-André

Rés. 5851

Ventes et Service

### J. R. BONNIER

Distributeur Provincial

LAVEUSE-ESSOREUSE SAVAGE  
REPASSEUSE ELECTRIQUE SAVAGE  
MOTEUR-SANTE SAVAGE

## H. TRUCHON

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN

Tél. CHerrier 1747

— 1380 Ste-Catherine Est

### CELEBRE REMEDE

EGYPTIEN d'André Normand

Successeurs de P. SOETE  
Patenté à Ottawa

1430, rue BEAUDRY, Montréal

CHerrier 9077

POUR LA DIGESTION — INFALLIBLES

Célèbre Remède Egyptien — Employé dans les ménages pour ce qu'il y a de mieux contre la Constipation, la Digestion, Dyspepsie, perte d'Appétit, Impureté du Sang et le Rhumatisme.

# MARGUERITE



II

Ell' me dit la s'main' dernière,  
Si tu veux vraiment me plaire,  
Emmèn' moi danser,  
Valser, fox-trotter,  
Tangotter ou gigotter,  
Ell' ne suivait pas la m'sure  
Et marchait sur mes chaussures,  
Me disant, c'est fort,  
Si t'as des p'tits cors,  
Ben, t'as qu'à les mett' dehors.  
J'répondis: C'est bien gentii,  
Mais c'est pas ça qui m'suffit.

—Au Refrain

III

Le soir mêm' sous sa fenêtre  
J'chantais pour la voir paraître:  
Je suis malheureux,  
Car tes jolis yeux  
Ont mis tout mon coeur en feu!  
Alors, ell' par bonté d'âme,  
M'envoie pour éteindr' ma flamme,  
Un seau d'eau viv'ment,  
M'disant gentiment:  
Es-tu plus heureux, maint'nant?  
J'lui dis: Merci du seau d'eau,  
Mais c'est pas ça qu'il me faut:

—Au Refrain

IV

Comm' c'est un' jeun' fill' bien sage,  
Ell' dit: J'connais que l'mariage!  
Je lui dis: J'veux bien!  
Et dès le lend'main,  
Son pèr' m'accordait sa main,  
L'soir d'la noce, après la fête,  
Ell' me dit en tête à tête;  
Toi, tu m'as donné

Allegretto

15

Con-nais-sez-vous Mar-gue-  
-ri-te U-ne fem-mi-ni grand'i p'ti-te Qu'a des  
yeux trou-blants Un teint ro-se et blanc U-ne je-tit' bouch'd'en-  
-fant Eh bien cett' beau-té u-prè-me Quand je  
lui ai dit je l'ai-me Ma don-ne des fleurs Me di-  
-sant far-ceur Je veux fai-re ton bon-heur! — J'lui dis  
REFRAIN  
merci du bou-quet Mais c'est pas ça qu'il fau-drait Si tu  
veux fair' mon bon-heur Mar-gue-  
-ri-te Mar-gue-ri-te Si tu  
veux fair' mon bon-heur Mar-gue-  
-rit' donn' moi ton cœur Ell' me

Ton nom à porter,  
Moi, j'peux plus rien te r'fuser,  
Baissant les yeux, pudiquement,  
Ell' me dit en rougissant;

REFRAIN

Maintenant, pour ton bonheur,  
Marguerite! Marguerite!  
Maintenant, pour ton bonheur,  
Marguerit' te donn' son coeur.

# Chanson Bidonnante

J'ai lu l'autre jour dans l'Messenger que l'on devrait en-cou-ra-ger les compo-si-teurs de chan-sous qu'évitent les sujets po-lis-sous, Je connais un joyeux re-frain qui est plein des pret, rempli d'en-train Et qui n'pour-rait pas ou-tra-ger l'cor-res-pon-dant du Mes-sa-ger. Ecoutez donc ce p'tit bi-jou, J'vais vous l'chan-ter rien qu'd'un seul coup. Un bidon d'eau deux bidons d'eau Trois bi-dons quatre bidons, cinq bidons d'eau d'eau huit bi-dons neuf bidons Dix bidons d'eau etc'

J'ai lu l'autre jour dans l'Messenger  
Que l'on devrait encourager  
Les compositeurs de chansons  
Qu'évit'nt les sujets polissons,  
Je connais un joyeux refrain  
Qu'est rempli d'esprit, plein d'entrain  
Et qui n'pourrait pas outrager  
L'correspondant du Messenger  
Ecoutez donc ce p'tit bijou  
J'vais vous l'chanter rien qu'd'un seul  
coup.

UN bidon d'eau, deux bidons d'eau, trois  
bidons, quatr'bidons, cinq bidons d'eau  
Six bidons d'eau, sept bidons d'eau, huit  
bidons, neuf bidons, dix bidons d'eau  
Dix bidons d'eau, neuf bidons d'eau, huit  
bidons, sept bidons, six bidons d'eau  
Cinq bidons d'eau, quatr'bidons d'eau,  
trois bidons, deux bidons, un bidon d'eau

II

Ça n'est pas moi qui suis l'auteur,  
Car c'est d'un grand compositeur  
Qui vient d'partir pour Augusta  
C'est probabl' qu'il n'en d'viendra pas.  
C'qu'il y a surtout d'avantageux  
Dans ce refrain si harmonieux,  
J'sais pas si vous l'avez r'marqué  
C'est qu'il n'est pas très compliqué,  
D'abord ça va en augmentant,  
Et puis ensuit' en diminuant:  
Un bidon, etc....



III

Si vous rencontrez Pussyfoot,  
Au lieu de l'envoyer fair' . . . fiche  
Comm' doit l'fair' tout bon citoyen,  
Chantez lui donc ce p'tit refrain,  
Et puisqu'il veut le régim' sec,  
Nous lui offrirons pour son bec  
Autant d'bidons d'eau qu'il voudra  
C'est bien certain qu'ça lui plaira  
Puis il pourra chanter chez lui  
En prenant un verr' de wiskey:  
—Un bidon, etc...



Ce refrain peut servir, je pense,  
Dans n'importe quel' circonstance,  
Il n'vous f'ra pas d'désagréments,  
Car il n'est pas compromettant;  
Pour fair' comprendre à un' belle'fille  
Que vous trouvez qu'elle est gentille  
Au lieu d'lui dir' des mots d'amour,  
Essayez donc, ça prend toujours...  
Prenez un air intelligent  
Et murmurez bien tendrement:  
—Un bidon, etc...

V

Si vous aimez ma chansonnette,  
Si vous n'la trouvez pas trop bête,  
Afin d'vous l'apprendr' sans façon,  
Je veux bien vous donner des l'çons,  
Nous allons commencer tout'd'suite,  
D'abord on ira pas trop vite,  
Et puis quand vous s'rez au courant,  
On ira en accélérant.  
Envoyez donc avec ardeur,  
Ensemble chantons tous en chœur:  
—Un bidon, etc...



## BRAKE SPECIALISTS

Freins examinés gratis — Freins ajustés et relinés — Drums redressés et tournés.

Service excellent par des experts dans les "brakes"

### Delorimier Auto Service

Coin Ste-Catherine et Delorimier  
FRontenac 3064

## United Trucking Service Reg'd

MARquette 8590

TRANSPORT GENERAL  
Ville ou campagne

Service de "PARCEL DELIVERY" tous les jours dans toute la ville.

25 camions à votre disposition

717 NOTRE-DAME OUEST

## HOPITAL PRIVE

Pour cas de Maternité strictement privée.  
Pension avant la maladie et à la convalescence si désirée.

MADAME R. BELLEFEUILLE

4170 St-André

FRontenac 7033



AM. 8930

Achetez votre radio du MANUFACTURIER

**P. DUPUY** Manufacturier  
de radios

Magnifique choix de radios de toutes sortes  
SIMPLE OU COMBINES — Tout électrique  
Haut-Parleur "DYNAMIQUE"

1980 RUE ONTARIO EST

Tél. HARbour 9095

## RADIO

De Forest-Crosley

Jusqu'à 20 mois pour payer.

CANADIAN GRAMOPHONE & PIANO  
Limited

308 Ste-Catherine Est (En haut)

Un ami arrive chez vous à l'improviste, il vous demande à déjeuner et exprime le désir de manger de la poule, comment ferez-vous pour le satisfaire, si vous n'avez qu'un canard?

— Eh bien! vous prenez le canard, vous lui faites une peur terrible, et vous êtes sur alors qu'il a la chair de poule.

J'entre dernièrement dans un établissement de bains dont la propreté laisse beaucoup à désirer.

— Où va-t-on se laver en sortant d'ici? dis-je au garçon de l'établissement.

Des voleurs arrêtent, auprès du bois de Boulogne, un malheureux monsieur attardé. Lui enlever son porte-monnaie et fouiller dans ses poches fut pour eux l'affaire d'une minute.

— N'avez-vous rien? lui dirent-ils.

— Rien, Messieurs, répondit notre homme, plus mort que vif.

Les voleurs le fouillent de nouveau et trouvent sa montre.

— Ce scélérat, dit l'un d'eux, ne voulait-il pas nous voler sa montre.

Une jolie femme, fort spirituelle, faisait cette question:

— Quelle différence y a-t-il entre moi et une pendule? — Madame, répondit-on, la pendule rappelle les heures, et vous les faites oublier.

## E. TELLIER & FILS

Limitée

SERRURIERS

Manufacturiers de ressorts de gramophones

Nous faisons les réparations générales de gramophones. Tous ressorts posés par nous sont garantis pour 30 jours. Au prix de \$1.25 et plus.

352 rue Dorchester Est - Tél HA. 8577

La seule femme pédicure à Montréal

METHODE M. E. RATELLE

## Madame D. LAVOIE

PEDICURE

Traitement sans douleurs des maux de pieds

Extraction de Cors, Ongles Incarnés, Traitement des Oignons — Consultations gratuites, appelez AMherst 7649

3974, rue du Parc LaFontaine  
(près rue Napoléon)

Frontenac 7623

Frontenac 7523



## Maternité Ste-Marguerite

Maladies des femmes

Médecins expérimentés — Traitements spéciaux — Consultation tous les jours  
1221, ONTARIO EST, Coin BEAUDRY  
Mme B. Pelletier  
Sevill Cheff, médecin



QUELQUE SOIT LA MALADIE DONT VOUS ETES ATTEINT

Il y a un médicament  
**ST-GERMAIN**

qui convient exactement à votre cas

Prof. N. ST-GERMAIN,  
5016 à 5026 rue RIVARD

Tél.: BELair 4210

## GIN - SIN - PRODUITS

Exterminateur de la vermine

Coquerelles, Punaises, Fourmies, Mites, Rats Souris, Etc. Satisfaction garantie. Prix modérés — Aussi matériaux de désinfection à vendre

**E. LEDUC**

515 ATWATER

Wilbank 6814

## AERO GENERAL TRANSPORT

1067, RUE SAINT-TIMOTHEE - HARBOUR 9823

30 camions à bascule, plateformes, ou pour autres utilités.

EXCAVATION— Outillage moderne: Pelles à vapeur, charrues, etc.

Prix spéciaux au contrat ou au voyage; en ville ou à longue distance; à l'heure ou à la pesée.

Toujours prêts, à votre disposition





# Absolument Pure!

Propreté scrupuleuse  
Méthodes modernes  
Procédés scientifiques



# Dow

## Old Stock Ale

Mûrie à Point

Prime par la Force et par la Qualité

---